



Language of the Heart
Lenguaje del corazón
Le langage du cœur

Memorándum

CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

3 al 6 de julio, 2025 | Vancouver, BC, Canadá

Abril de 2025

A: Coordinadores de Literatura de área, distrito, oficinas centrales e intergrupos

cc: Miembros de la Conferencia de Servicios Generales

De: Rainer LeFebvre, miembro del personal de la OSG, asignación de Literatura
(212) 870-3019; Correo electrónico: literature@aa.org

Asunto: Novedades sobre las actividades del despacho de Literatura

Reciban cordiales saludos de la OSG de Nueva York.

Les damos la bienvenida a todos los coordinadores de comités de Literatura. Tendremos el agrado de brindarles todo el apoyo que podamos para hacer posible un servicio eficaz de su parte. Para aquellos de ustedes que estén próximos a rotar, esperamos que su servicio haya sido una experiencia alegre y plena. Sentimos una inmensa gratitud por sus esfuerzos de transmitir el mensaje de AA por medio del servicio en un comité de Literatura.

Si ya ha completado su rotación, le pedimos que le haga llegar este informe a la nueva persona encargada de la coordinación de Literatura.

Para aquellos de ustedes que son nuevos, nos comunicamos con ustedes periódicamente durante el año para proporcionarles información actualizada sobre literatura, de la junta de AA World Services, el departamento de Publicaciones de la Oficina de Servicios Generales y los comités de Literatura de los custodios y de la conferencia. El próximo informe sobre las actividades de Literatura se redactará después de la Convención Internacional de 2025, que se celebrará del 3 al 6 de julio en Vancouver, Columbia Británica. Esperamos tener el próximo informe listo para ustedes para mediados de agosto de 2025.

Novedades

El [Libro de trabajo de comités de Literatura](#) se publicó a mediados de septiembre de 2024 y ha tenido muy buena acogida. La tirada inicial se agotó en dos meses, y además se vio una activa participación también a través del sitio web aa.org. El libro de trabajo está nuevamente disponible para los coordinadores de los comités de Literatura y los miembros interesados.

[El manual de servicio de AA || Doce Conceptos para el servicio mundial](#) salió a la venta a principios de diciembre. Entre el 6 de diciembre de 2024 y el 2 de enero de 2025 se vendieron más de 6,200 ejemplares. *El Manual de Servicio de AA* es otro recurso que algunos miembros encuentran particularmente útil en formato electrónico.

El Libro Grande en lenguaje sencillo: una herramienta para leer Alcohólicos Anónimos salió a la venta el 1.º de noviembre de 2024. Entre el 1.º y el 18 de noviembre se vendieron 71,749 ejemplares.

Se mandó imprimir una nueva tirada el 24 de noviembre de 2024; en esta carta del presidente de la Junta de Servicios Generales se ofrece más información: [Segunda impresión del Libro Grande en lenguaje sencillo](#).

El Libro Grande en lenguaje sencillo: Una herramienta para leer Alcohólicos Anónimos también está disponible como libro electrónico y se puede acceder a él en las *tablets* de los centros penitenciarios de todo Estados Unidos.

Una de las principales funciones de la Oficina de Servicios Generales es servir de depósito de la experiencia compartida de AA en Canadá y Estados Unidos. Compartir con nosotros las experiencias locales es una valiosa contribución al cumplimiento del propósito continuo de la OSG.

Seguimos recibiendo comentarios de los comités y miembros locales sobre cómo están utilizando los nuevos materiales, incluido el *Libro Grande en Lenguaje Sencillo*, para transmitir el mensaje de AA. Si tiene alguna experiencia que le gustaría compartir sobre el uso de la literatura para transmitir el mensaje de AA, nos encantaría que nos la comunicara.

Las palabras visionarias del prólogo a la primera edición de *Alcohólicos Anónimos* tienen plena vigencia:

«Estamos interesados en saber de las experiencias de aquellos que están obteniendo resultados de este libro, particularmente de los que han empezado a trabajar con otros alcohólicos».

Proyectos actuales

- [Quinta edición del Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, en inglés:](#)
La redacción de contenidos más extensos en el Apéndice III, «El punto de vista médico», y el Apéndice V, «La perspectiva religiosa sobre AA», ha comenzado. El subcomité está ultimando su selección de historias personales para someterlas al examen del comité de Literatura de los custodios y del comité de Literatura de la conferencia.

- Desarrollo de una cuarta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* en español: La creación del borrador de la cuarta edición de *Alcohólicos Anónimos* está siendo guiada por un miembro de comité invitado (MCI) del comité de Literatura de los custodios, así como también por un grupo de trabajo de miembros de AA hispanos. El grupo de trabajo ha incorporado recientemente a un nuevo miembro de Quebec y está estudiando la posibilidad de añadir otro de Puerto Rico. El grupo de trabajo está pasando a la siguiente fase de selección de historias personales y sigue recibiendo capítulos cuya traducción ha sido extensamente revisada.
- Novedades sobre el folleto *AA para el nativo norteamericano*: El grupo de trabajo — compuesto en su totalidad por miembros indígenas de AA— ha completado una selección de quince historias personales, ha proporcionado una nueva introducción y ha seleccionado un nuevo arte de portada elaborado por un artista indígena.
- Novedades sobre el folleto *¿Se cree usted diferente?*: El subcomité ha finalizado la revisión de las historias personales. Se seguirá trabajando en el proyecto y se presentará un informe de avance a la Conferencia de Servicios Generales.
- Revisiones al folleto *Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento*: El subcomité completó un borrador de las actualizaciones solicitadas.
- Novedades sobre el folleto *Los Doce Pasos ilustrados*: Se completaron las ilustraciones revisadas, con el apoyo del comité de Literatura de los custodios, y se enviaron como borrador a la Conferencia de Servicios Generales.
- Novedades sobre el video animado del folleto *Los Doce Conceptos ilustrados*: Se ha completado la traducción al francés y al español de la locución de la narración y del texto visual. El video en inglés está siendo revisado actualmente por miembros del comité de Literatura de los custodios.

Oportunidad de servicio para un nuevo miembro de comité invitado

El comité de Literatura de los custodios tiene dos vacantes para miembros de comité invitados (MCI). Estamos buscando personas idóneas para ocupar estos puestos y nos gustaría recibir recomendaciones de posibles candidatos.

De acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2024 de que:

- 1) «Se elabore un folleto sobre el alcohólico asiático y asiaticoamericano en AA»,
- 2) «Se desarrolle un folleto sobre el alcohólico transgénero en AA»,

el comité de Literatura de los custodios vio la necesidad de iniciar la búsqueda de dos miembros de comité invitados (MCI). Cada MCI liderará un grupo de trabajo para la elaboración de los folletos.

Para obtener un formulario de currículum vitae, envíe un correo electrónico al despacho de Literatura a literature@aa.org. Los currículums deben completarse antes de la fecha límite del 15 de abril de 2025.

Acceso a la literatura por medio de aa.org

Recientemente ha habido cierta confusión en cuanto al acceso gratuito a la literatura de AA por medio del sitio web aa.org. La finalidad del sitio web aa.org es:

- Servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos.
- Servir como un recurso para los miembros de AA, los que buscan ayuda de nosotros, los profesionales que trabajan con alcohólicos, los medios de comunicación y el público en general.
- Brindar información precisa y coherente sobre Alcohólicos Anónimos.
- Proporcionar información sobre los servicios coordinados por la Oficina de Servicios Generales.
- Animar a los miembros, grupos y comités de AA a participar en los servicios y actividades de Alcohólicos Anónimos.

Varios libros clave ofrecen acceso gratuito a capítulos en formato PDF. Para cumplir este propósito se han puesto a disposición libros accesibles directamente a través del sitio web. Tenga en cuenta que esta no es una práctica universal, y que la mayoría de los libros aprobados por la conferencia no pueden leerse gratuitamente en línea.

Cabe señalar que las ventas de literatura siguen ayudando a financiar el servicio de Paso Doce en todo el mundo, y la compra de la literatura localmente respalda a las entidades de servicio de AA internacionales y locales. Los precios de la literatura de AA aprobada por la Conferencia se fijan intencionadamente para equilibrar la necesidad de vender literatura con el deseo de mantenerla asequible, para que cualquiera que necesite un libro pueda comprar los materiales que necesite.

La mayoría —si no toda— la literatura de AA se puede encontrar en el sitio web aa.org. En algunos casos, estos listados ofrecen una breve descripción de la obra y un enlace para adquirirla a través de la librería en línea. Muchos artículos de literatura pueden verse y leerse en línea. Puede encontrarlos por medio de la función de búsqueda, o navegando por «Recursos» hasta «Literatura». Los resultados pueden filtrarse por tema, comité de servicio o formato.

Gracias por su servicio a los miembros actuales y futuros de Alcohólicos Anónimos, al extender la mano de AA por medio de nuestra literatura aprobada por la Conferencia.

Rainer L.
Miembro del personal de la OSG
Asignación de Literatura